

I

GB

F

D

E

LAVOR

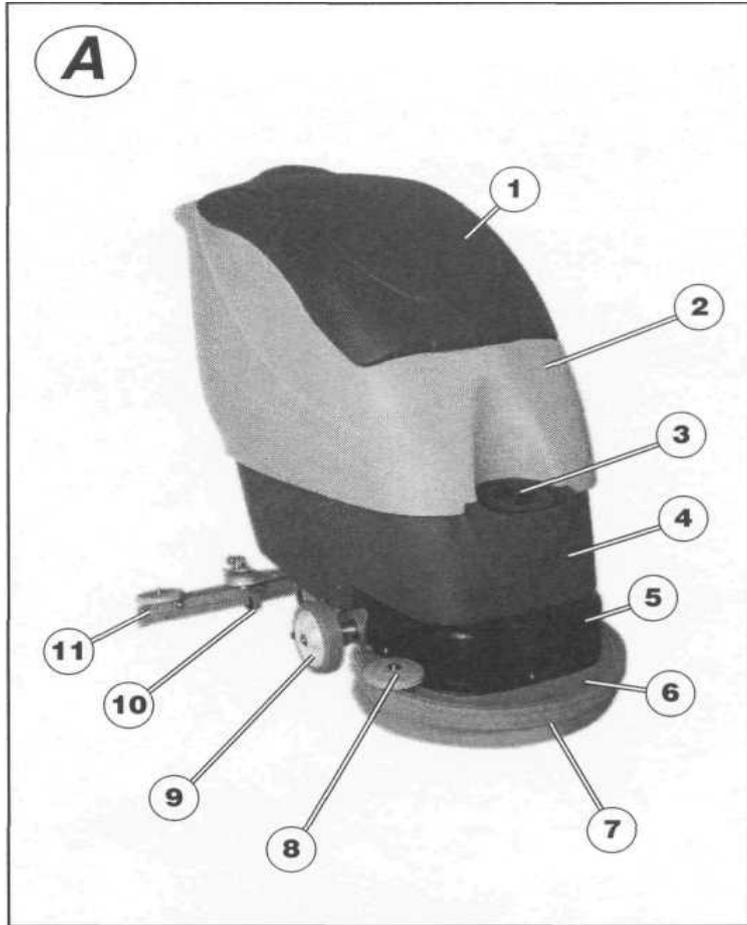
**Машина для мойки и сушки полов с
твердым покрытием**

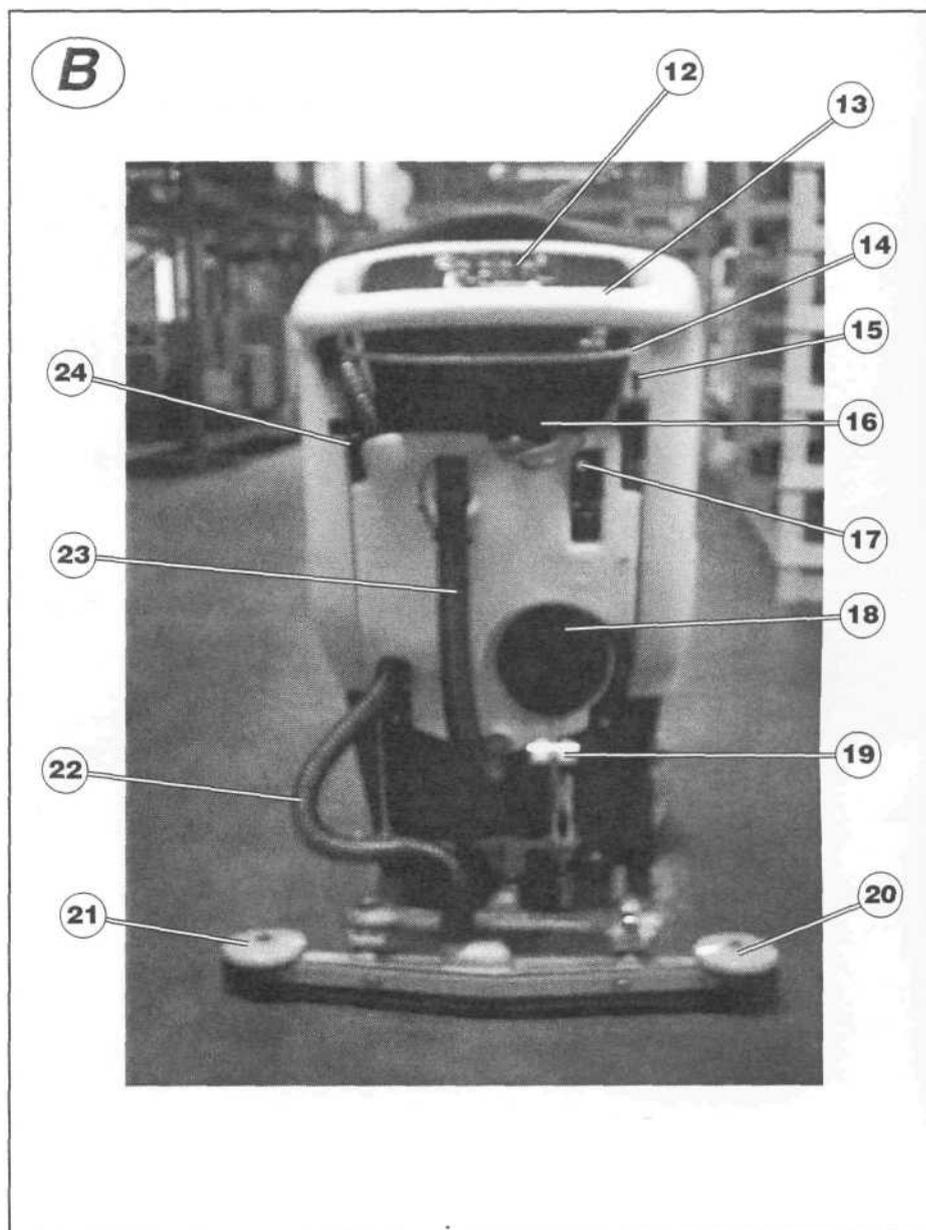
Easy R



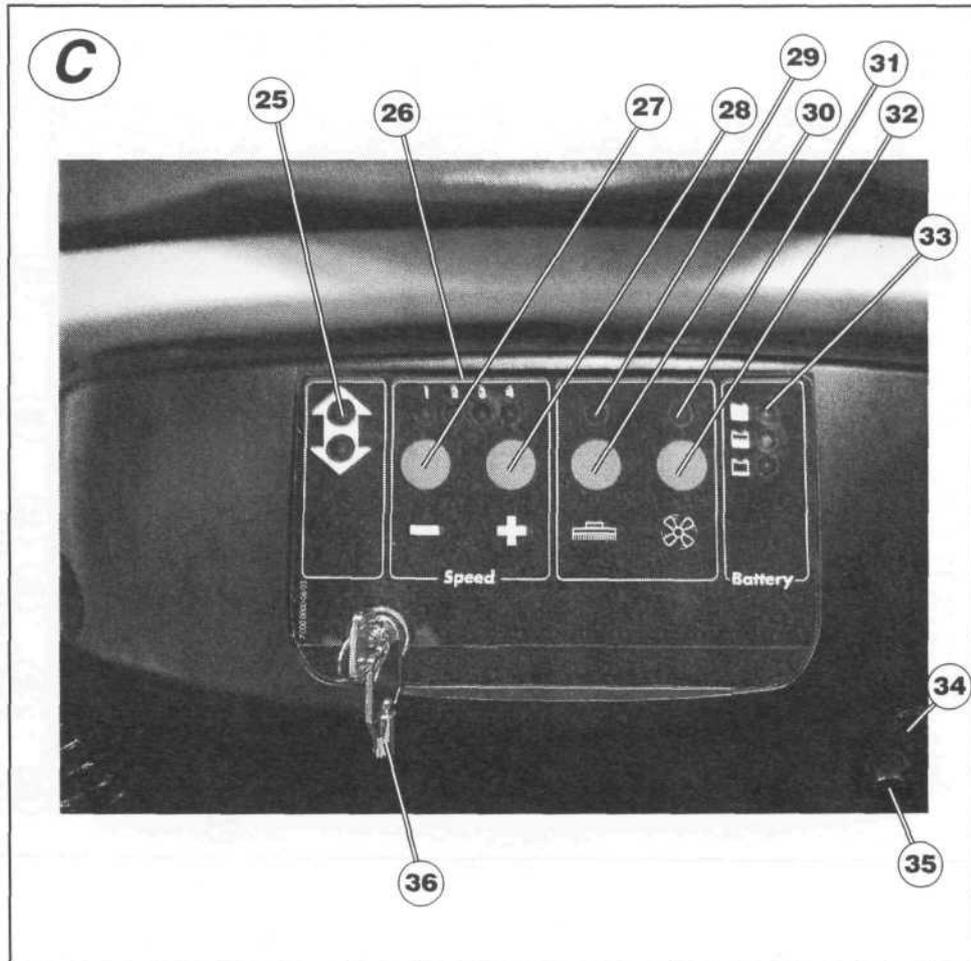
ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.
WAARSCHUWING: LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN

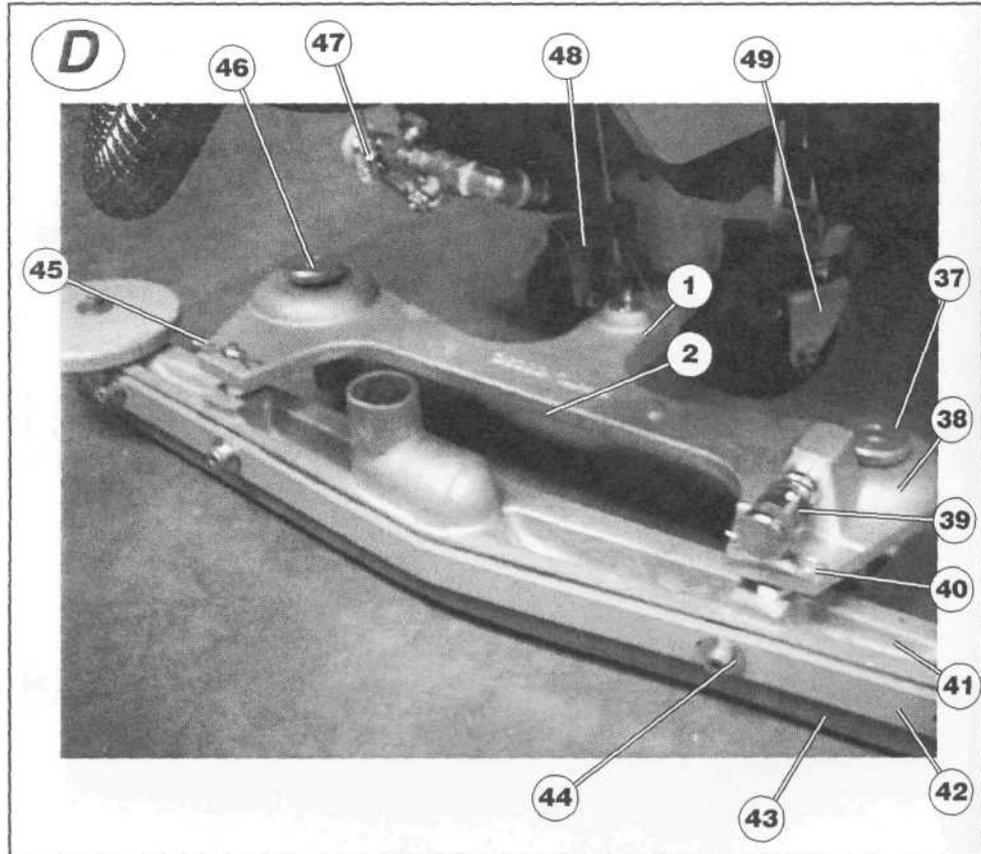
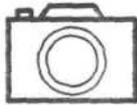
Внимание! Перед использованием машины внимательно прочтите инструкцию.

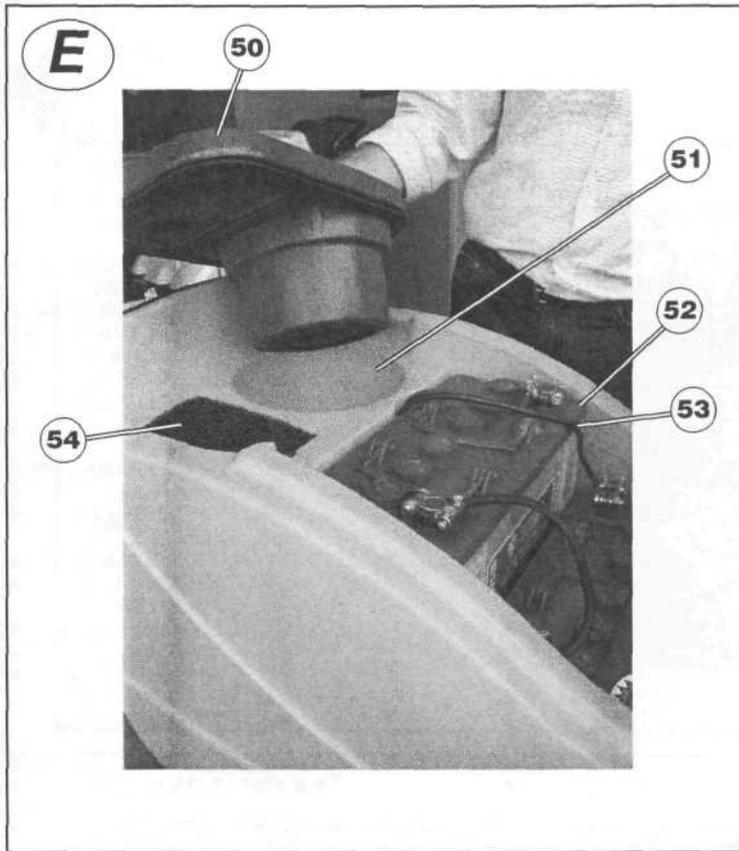


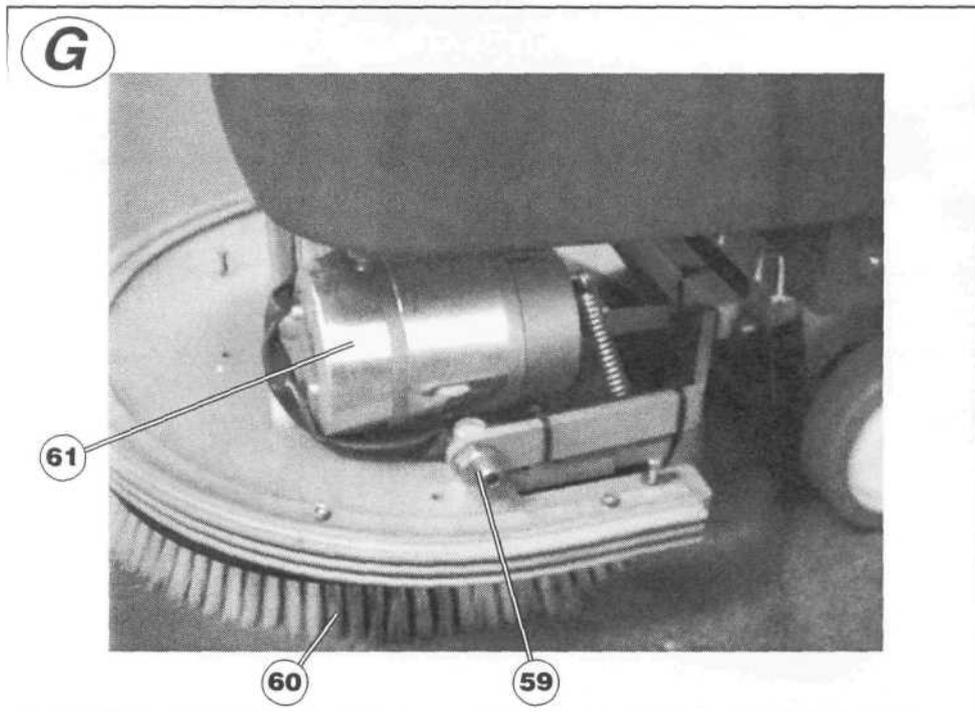
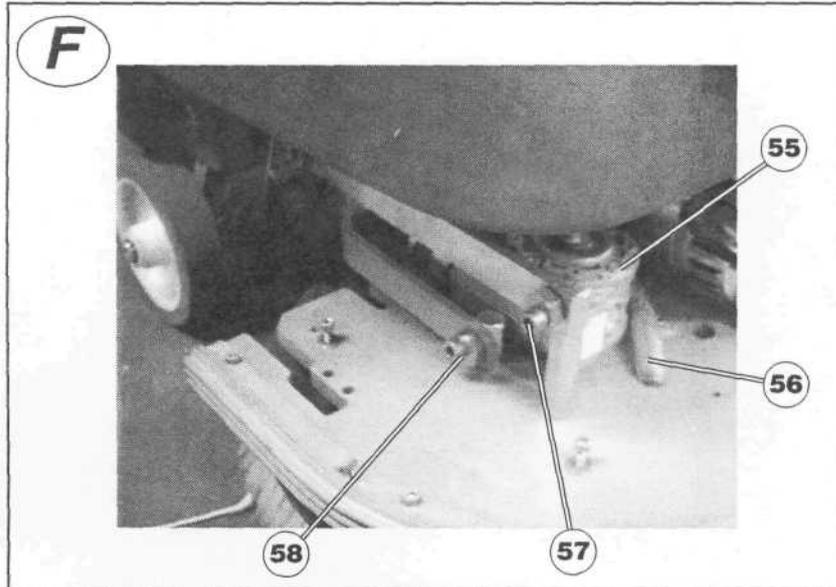


4









1. Содержание

2. Общая информация

- 2.1 Область применения инструкции
- 2.2 Терминология и условные обозначения
- 2.3 Идентификация изделия
- 2.4 Область применения изделия
- 2.5 Технические модификации

3. Информация по технике безопасности

- 3.1 Основные рекомендации
- 3.2 Шум и вибрация

4. Информация по погрузочно-разгрузочным работам и транспортировке.

- 4.1 Погрузка/разгрузка и транспортировка упаковок
- 4.2 Контроль после поставки
- 4.3 Распаковка
- 4.4 Погрузка/разгрузка и транспортировка: машина, аккумулятор и зарядное устройство для аккумулятора.

5. Техническая информация

- 5.1 Общее описание
 - 5.1.1 Машина
 - 5.1.2 Аккумулятор
 - 5.1.3 Зарядное устройство для аккумулятора
- 5.2 Структура и функции
 - 5.2.1 Машина
 - 5.2.2 Аккумулятор
 - 5.2.3 Зарядное устройство для аккумулятора
- 5.3 Принадлежности

6. Информация по монтажу

- 6.1 Подготовка аккумулятора
- 6.2 Установка и подключение аккумулятора
- 6.3 Конфигурация индикатора состояния зарядного устройства аккумулятора.
- 6.4 Подготовка зарядного устройства аккумулятора
- 6.5 Установка и подключение зарядного устройства аккумулятора
- 6.6 Подготовка машины

7. Информация по эксплуатации

- 7.1 Зарядка аккумуляторных батарей
- 7.2 Сборка, разборка и регулировка скребка с резиновой насадкой и брызговика
 - 7.2.1 Сборка скребка с резиновой насадкой
 - 7.2.2 Разборка скребка с резиновой насадкой
 - 7.2.3 Сборка накладки
 - 7.2.4 Разборка накладки
 - 7.2.5 Регулировка скребка с резиновой насадкой
 - 7.2.6 Сборка, разборка и регулировка брызговика
- 7.3 Сборка, разборка и регулировка принадлежностей (щеток, скребков и абразивных дисков)
- 7.4 Наполнение и осушение бака моющего раствора

- 7.5 Осушение бака грязного раствора
- 7.6 Управление машиной
- 7.7 Технология выполнения работы
- 7.7.1 Подготовка к работе и меры предосторожности
- 7.7.2 Органы управления
- 7.7.3 Чистка, или работа на слабозагрязненных поверхностях.
- 7.7.4 Чистка с промежуточными операциями, или работа на сильнозагрязненных поверхностях.
- 7.7.5 Операции после чистки щеткой

8. Информация по техническому обслуживанию

- 8.1 Баки
- 8.2 Всасывающие шланги
- 8.3 Скребок с резиновой накладкой
- 8.4 Принадлежности
- 8.5 Корпус машины
- 8.6 Аккумуляторные батареи
- 8.6.1 Свинцово-кислотные аккумуляторы
- 8.6.2 Гелевые аккумуляторы
- 8.7 Плавкие предохранители и тепловые автоматические выключатели
- 8.8 Периодическое техническое обслуживание
- 8.8.1 Ежедневное обслуживание
- 8.8.2 Еженедельное обслуживание
- 8.8.3 Работы, проводящиеся в более длительные промежутки времени
- 8.9 Рекомендуемые запасные части

9. Контроль во время эксплуатации

- 9.1 Машина не работает
- 9.2 Машина не двигается вперед
- 9.3 Щетки не вращаются
- 9.4 Недостаточное или избыточное количество моющего средства
- 9.5 Отсутствует всасывание
- 9.6 Недостаточное всасывание
- 9.7 Не останавливается двигатель привода щеток или всасывающий двигатель
- 9.8 Скребок с резиновой накладкой не обеспечивает эффективной чистки или сушки
- 9.9 Зарядное устройство аккумуляторной батареи не работает
- 9.10 Аккумуляторные батареи не заряжаются, или не держат заряд

2. Общая информация

2.1 Область применения инструкции

Чтобы сделать более удобным поиск различной информации, обращайтесь к оглавлению, приведенному в начале раздела на вашем родном языке.

Данная инструкция была подготовлена заводом-изготовителем и является неотъемлемой частью купленного вами изделия. Поэтому инструкция должна храниться в безопасном месте в течение всего срока эксплуатации машины до момента ее утилизации.

Заказчик должен обеспечить, чтобы операторы, работающие на машине, прочли данную инструкцию и были знакомы с ее содержанием, для того чтобы обеспечить выполнение правил и рекомендаций, изложенных в ней.

Постоянное соблюдение правил и рекомендаций, изложенных в данной инструкции, представляет собой основное условие, гарантирующее наилучшие результаты в части обеспечения безопасности, производительности, эффективности и срока службы изделия, владельцем которого вы теперь являетесь. Несоблюдение этих правил может привести к травмам персонала и к повреждению машины, очищаемой поверхности и окружающей обстановки: такие травмы и повреждения никоим образом не должны быть отнесены на счет изготовителя.

Данная инструкция представляет подробную информацию по машине и дает указания и описания только для наших аккумуляторных батарей и зарядных устройств (опция).

Аккумуляторные батареи и зарядное устройство являются основными дополнительными частями машины и влияют на ее работу с точки зрения времени работы и производительности. Только правильное сочетание этих двух принадлежностей (аккумуляторов и зарядного устройства) поможет обеспечить самую высокую возможную производительность и избежать бесполезной траты большого количества денег. Для получения более подробной информации обращайтесь к инструкциям по специальной аккумуляторной батарее и по зарядному устройству для аккумуляторной батареи.

Наши рекомендуемые зарядные устройства и аккумуляторные батареи (опция) наилучшим образом сочетаются с машиной и обеспечивают отличную универсальность (зарядное устройство), а также высшее качество и стандарты производительности.

2.2 Терминология и условные обозначения

Для того, чтобы более ясно и эффективно подчеркнуть различные аспекты данной инструкции использовались термины и условные обозначения, которые приводятся ниже с соответствующими пояснениями:

- **Машина.** Данное определение заменяет собой торговое название, к которому относится данная инструкция.

- **Оператор.** Оператор – это лицо, обычно использующее машину и знакомое с ее эксплуатационными возможностями, но не имеющее специальных технических навыков для выполнения на данной машине работ по ремонту и обслуживанию.

- **Технический специалист.** Техническим специалистом считается лицо, имеющее опыт работы, техническое образование, правовые и регулирующие знания, позволяющие ему выполнять любые необходимые виды работ, а также могущее идентифицировать и исключить возможные риски во время монтажа, эксплуатации, погрузочно-разгрузочных работ и технического обслуживания машины.

- **Символ «указание»** (). Важная информация, которая поможет избежать возникновения неисправностей машины.

- **Символ «внимание»** (). Очень важная информация, которая поможет избежать серьезных повреждений машины и окружающей обстановки, в которой она эксплуатируется.

- **Символ «опасность»** () . Жизненно важная информация, которая поможет избежать серьезных (или экстремальных) последствий, влияющих на здоровье персонала и влекущих за собой повреждение изделия и окружающей обстановки, в которой оно эксплуатируется.

2.3 Идентификация изделия

Табличка с техническими характеристиками расположена под инструментальной панелью и содержит следующую информацию:

- наименование предприятия-изготовителя
- знак Совета Европы
- код модели
- модель
- напряжение электропитания
- общая номинальная мощность
- брызговик
- серийный номер
- год изготовления
- максимальный допустимый уклон
- сухой вес
- вес с максимальной загрузкой

2.4 Область применения изделия

Данная машина представляет собой аппарат для чистки и сушки полов, используемый для чистки щеткой и всасывания жидкостей с плоских, твердых, горизонтальных, гладких или слегка шероховатых полов, на которых отсутствуют препятствия, в общественных или промышленных помещениях. Любое другое применение данного изделия запрещается.

Просим очень внимательно относиться к изложенной в данной инструкции информации по обеспечению техники безопасности.

Машина для чистки и сушки полов наносит некоторое количество воды с моющим средством (количество которого регулируется) на очищаемую поверхность. Щетки машины удаляют с поверхности всю имеющуюся на ней грязь. Всасывающая система машины, использующая скребок с резиновой накладкой, отлично высушивает жидкости и грязь, собранные передними щетками за проход.

При обеспечении эффективного сочетания чистящего средства с различными типами щеток (или абразивных дисков) машина может быть приспособлена к различным сочетаниям полов и загрязнений.

2.5 Технические модификации

Данная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с основными требованиями по обеспечению безопасности и охране здоровья пользователей, указанными в распорядительных документах Евросоюза. По этой причине на идентификационной маркировке был помещен знак Совета Европы. Европейские нормы, которым соответствует данное оборудование, указаны в *Сертификате соответствия*, прилагающемся к данной инструкции. Данный сертификат не будет иметь силы, если будут проведены какие-либо модификации оборудования, не согласованные заблаговременно с заводом-изготовителем.

Изготовитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить технические модификации в изделие для его усовершенствования и улучшения технических свойств. По этой причине некоторые характеристики машины могут отличаться от информации, указанной в каталогах, или на иллюстрациях, представленных

в этой брошюре. Однако это не приведет к снижению безопасности, и не делает представленную информацию недействительной.

3. Информация по технике безопасности

3.1 Основные рекомендации



Перед пуском, эксплуатацией, проведением внепланового или планового технического обслуживания и других работ, выполняемых на машине, внимательно прочтите «технологическую инструкцию».



Строго соблюдайте все нормы и правила, изложенные в данной инструкции, а также в инструкциях на аккумуляторные батареи и зарядные устройства аккумуляторных батарей (обращайте особое внимание на информацию, отмеченную знаками предупреждения и опасности).

Изготовитель не несет ответственности за травмы, причиненные персоналу, или повреждения, нанесенные имуществу, если они вызваны несоблюдением приведенных выше правил.



перед использованием машины убедитесь, что каждая ее часть находится в надлежащем положении



Машина должна эксплуатироваться персоналом, прошедшим соответствующее обучение, подтвердившим свои навыки и назначенным для работы на данном аппарате. Чтобы исключить несанкционированное использование машины, следует хранить ее в нерабочее время в месте, исключающем доступ посторонних лиц, включить стояночный тормоз (ФОТО В-17) и вынуть ключ из панели управления (ФОТО С-36).



Не допускайте детей к работе на машине.



Не используйте машину для каких-либо целей, не связанных с ее проектным назначением. Оцените тип здания, в котором предполагается использовать машину, и во время работы строго соблюдайте нормы и правила техники безопасности.



Не используйте машину в местах с несоответствующим освещением, с взрывоопасной атмосферой, с наличием загрязнений, опасных для здоровья (пыль, газ и т.д.), на дорогах и проходах персонала, а также вне помещений, в целом.



Диапазон рабочих температур машины – от +4°C до +35°C. В нерабочее время машина должна храниться в сухой некорродирующей среде при температуре от +10°C до +50°C.

При использовании машины в любых условиях окружающей среды, влажность должна быть в пределах от 30% до 95%.



Никогда не используйте и не всасывайте газы, сухую пыль, кислоты и растворители (например, разбавители для краски, ацетон и т.д.), даже в разведенном виде, легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, бензин, мазут и т.д.); никогда не всасывайте горящие или раскаленные предметы.



Не используйте машину на склонах или скатах с уклоном более 12%; на небольших уклонах не ставьте машину боком, передвигайте ее с осторожностью, никогда не перемещайте машину назад. При перевозке машины на склонах и скатах с уклоном более

12% будьте внимательны, чтобы не допустить опрокидывания и/или неуправляемого ускорения. Используйте только самую малую скорость! Машина может перемещаться по уклонам и/или ступеням только с поднятой от земли щеткой и скребком с резиновой накладкой.



Запрещается парковать машину на уклоне.



Не оставляйте машину без присмотра с вставленным ключом и в подключенном состоянии; машину следует оставлять только после ее отключения, вынув ключ и исключив ее случайное движение; если необходимо, следует отсоединить машину от электропитания.



Убедитесь, что на территории, где используется машина, отсутствуют посторонние лица, в особенности дети.



Не используйте машину для перевозки людей/предметов, или для буксировки предметов. Запрещается буксировать машину.



Ни при каких обстоятельствах не используйте машину в качестве опорной поверхности для какой-либо весовой нагрузки.

Не блокируйте вентиляционные и тепловыделяющие отверстия.



Не удаляйте, не изменяйте защитные устройства и не выполняйте рабочие схемы в обход защитных устройств.



Для обеспечения безопасности оператора обязательно используйте средства индивидуальной защиты: фартуки или защитную одежду, нескользящую водонепроницаемую обувь, резиновые перчатки, защитные очки и наушники, маски для защиты дыхательных путей. Перед началом работы следует снять цепочки, часы, галстуки и прочие предметы, которые могут стать причиной серьезных травм.



Не кладите руки между движущихся деталей.



Пользуйтесь только теми моющими средствами, которые необходимы и следуйте инструкциям, указанным на соответствующих справочных листах по безопасному обращению с материалом. Моющие средства следует хранить в местах, недоступных для детей. При попадании моющего средства в глаза следует незамедлительно обильно промыть их водой, а при попадании в пищеварительный тракт следует сразу же обратиться к врачу. Убедитесь, что розетки, используемые для подключения зарядного устройства аккумуляторных батарей, соединены с эффективной системой заземления и защищены термомангнитными и дифференциальными автоматическими выключателями.



Соблюдайте инструкции завода-изготовителя аккумуляторной батареи и правовые нормы. Аккумуляторы должны всегда быть сухими и чистыми, чтобы избежать токов поверхностной утечки. Предохраняйте аккумуляторы от загрязнений, таких как металлическая пыль.



Если машина оснащена гелевыми аккумуляторами, то необходимо убедиться в том, что индикатор разрядки (находящийся на панели) отрегулирован надлежащим образом. Обратитесь за консультацией к продавцу, или к соответствующему разделу данной инструкции.



Не кладите на аккумуляторы инструменты, т.к. они могут вызвать короткое замыкание или взрыв.



При обращении с кислотой аккумуляторных батарей строго соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности. При наличии очень сильных магнитных полей оцените их возможное влияние на электронные устройства контроля и управления.

Запрещается брызгать на машину водой для ее чистки.



Образующие отработанные жидкости содержат моющие средства, дезинфицирующие вещества, воду, а также органические и неорганические вещества, собранные во время работы: утилизация этих жидкостей должна проводиться в соответствии с действующими юридическими нормами.



При возникновении неполадок и/или неэффективной работе машины, следует немедленно отключить ее (отсоединить машину от электропитания или от аккумуляторных батарей) и не предпринимать никаких дальнейших действий.

Обратитесь в центр технического обслуживания завода-изготовителя.



Все операции по техническому обслуживанию или замене вспомогательного оборудования должны проводиться в местах с соответствующим освещением после отсоединения машины от источника электропитания (отключения соединителя от аккумуляторной батареи) (ФОТО В-16).



Все работы на электрической системе машины и все работы по ремонту и техническому обслуживанию (в особенности те, которые не описаны подробно в данной технологической инструкции) должны выполняться только авторизованными сервисными центрами, или специализированным техническим персоналом, т.е. специалистами в данной отрасли, знакомыми с соответствующими нормами техники безопасности.



Владелец машины должен использовать только оригинальные принадлежности и запасные части, поставляемые исключительно изготовителем машины, поскольку только такие детали могут гарантировать безопасную работу оборудования без возникновения каких-либо проблем. Не используйте в качестве запасных частей детали, демонтированные с других машин, или взятые из других комплектов.

Если машина не будет больше использоваться, снимите с нее аккумуляторные батареи и утилизируйте их в соответствии с природоохранными нормами, как указано в европейском стандарте 91/157/ЕЕС, либо передайте их в авторизованный центр приемки.

При утилизации машины следует соблюдать действующее законодательство и действовать следующим образом:

- отсоедините машину от сети электропитания и очистите ее после слива всех жидкостей;
- разберите машину на группы однородных материалов (пластмассы в соответствии с символом переработки, металлы, резина, упаковка). Для деталей, содержащих различные материалы, обращайтесь к компетентным организациям;

Каждая однородная группа должна утилизироваться в соответствии с законодательством по переработке материалов.

Кроме того, рекомендуется удалить те детали машины, которые могут представлять опасность, в особенности для детей.



Перед каждым использованием проверяйте машину и, в частности, проверяйте, находятся ли кабель для зарядки аккумуляторных батарей и соединитель в хорошем состоянии и безопасны ли они для использования. Если состояние данного оборудования

не является безупречным, запрещается использовать машину до тех пор, пока дефектные детали не будут заменены квалифицированным авторизованным специалистом.



Если будет замечена пена или жидкость, немедленно отключите всасывающий насос (ФОТО С-32).



Не используйте машину на текстильных напольных покрытиях таких, как ковры, ковровые покрытия и т.д.

Попадание воска, пенящихся моющих средств или дисперсионных веществ в шланги может вызвать серьезные проблемы для машины, или привести к засорению шлангов.

3.2 ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Машина предназначена для использования в помещениях, поэтому не подпадает под требования распорядительных документов, на которые даются ссылки.

4. ИНФОРМАЦИЯ ПО ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫМ РАБОТАМ И ТРАНСПОРТИРОВКЕ

4.1 ПОГРУЗКА/РАЗГРУЗКА И ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВОК



При проведении любых работ по погрузке/разгрузке и транспортировке следует убедиться в том, что упакованная машина надежно закреплена, и не произойдет ее переворачивания, или случайного падения.

Операции по погрузке на транспортное средство и разгрузке с транспортного средства должны проводиться при надлежащем освещении.

Погрузочно-разгрузочные работы на упакованной машине должны выполняться с использованием соответствующего оборудования и приспособлений. При этом необходимо исключить повреждения/удары по упаковке, переворачивание упаковки, кроме того, следует быть особенно внимательными при опускании упаковки на землю.



Все эти указания также должны применяться для аккумуляторных батарей и зарядного устройства для аккумуляторных батарей.

4.2 КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ПОСТАВКИ



После того как продукция поставлена (машина, аккумулятор, или зарядное устройство для аккумулятора) компанией-перевозчиком, тщательно проверьте состояние упаковки и ее содержимого. Если содержимое было повреждено, следует уведомить об этом перевозчика и зарезервировать за собой право (выбрать на документе слово «зарезервировать» (“reserve”)) представить требование по выплате компенсации до приемки продукции.

4.3 Распаковка



Для уменьшения риска возникновения несчастного случая следует использовать защитную одежду и соответствующие инструменты.

Если машина поставлена в картонной упаковке, проводите ее распаковку следующим образом:

- Ножницами или кусачками разрежьте и уберите пластмассовые упаковочные ленты.
- Снимите картонную упаковку, начиная с верхней части запакованной машины.
- Снимите внутренние упаковки и проверьте их содержимое (руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, соединитель для зарядного устройства аккумуляторных батарей);

- Удалите металлические кронштейны или пластмассовые ленты, которыми машина прикреплена к поддону.
- Выньте из упаковки щетки и скребок.
- Снимите машину с поддона (толкая ее назад), используя плоские наклонные мостки жестко прикрепленные к полу и к поддону.

Если машина упакована в деревянный ящик:

- Отсоедините от поддона все деревянные стенки, начиная сверху.
- Снимите защитную пленку, в которую обернута машина.
- Удалите металлические кронштейны или пластмассовые ленты, которыми машина крепится к поддону.
- Выньте щетки и скребок из упаковки.
- Снимите машину с поддона (толкая ее назад), используя плоские наклонные мостки, жестко прикрепленные к полу и к поддону.

При извлечении из упаковки опционного зарядного устройства для аккумуляторных батарей (держите его за специальные ручки, чтобы вынуть через верхнюю часть упаковки) и опционной аккумуляторной батареи следует принять такие же меры предосторожности и следовать тем же инструкциям, как указано выше.

После того, как машина будет извлечена из всех упаковок, следует начать установку приспособлений и аккумуляторных батарей в соответствии с инструкциями, указанными в соответствующем разделе.

Рекомендуется сохранять всю снятую упаковку, так как она может пригодиться в будущем для защиты машины и принадлежностей при перевозке машины на другое место работы или в авторизованные центры технического обслуживания. В противном случае, упаковка должна быть утилизирована в соответствии с действующими правилами утилизации материалов.

4.4 ПОГРУЗКА/РАЗГРУЗКА И ТРАНСПОРТИРОВКА: МАШИНА, АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА



Запрещается использовать для подъема машины вилчатый подъемник. На раме машины нет таких мест, которые могли бы использоваться для ее непосредственного подъема.

Перед подготовкой к упаковке и транспортировке машины необходимо:

- Опустошить бак грязного раствора и бак моющего раствора.
- Демонтировать скребок с резиновой насадкой и щетки, или скребки.
- Отсоединить и снять аккумуляторные батареи.

Установите машину на оригинальный поддон (или на эквивалентный поддон, который может выдержать вес машины и имеет достаточно большой размер, соответствующий габаритным размерам машины), используя плоский наклонный трап. Надежно закрепите машину и скребок на поддоне, используя для этого металлические кронштейны и другие крепежные элементы, могущие выдержать вес этих деталей.

Поднимите поддон с машиной и погрузите его на автомобиль, предназначенный для перевозки.

Закрепите машину и поддон на автомобиле с помощью веревок.

В качестве альтернативного варианта при перевозке частным автотранспортом, можно использовать наклонные мостки для того, чтобы закатить машину на автомобиль без поддона, при этом необходимо убедиться в том, что во время транспортировки все детали и сама машина защищены от сильных ударов, влажности, вибрации и случайного перемещения.

На ящиках аккумуляторной батареи имеются отверстия, предназначенные для установки инструментов для проведения погрузочно-разгрузочных работ.



Для подъема или установки аккумулятора (в отсек машины) должен привлекаться только соответствующий персонал и должно использоваться оборудование (тросы, крюки с проушинами и т.д.), подходящее для проведения этих работ, и способное выдержать прилагающиеся весовые нагрузки. При транспортировке соблюдайте такие же меры предосторожности и следуйте тем же правилам и рекомендациям, что указаны для машины, а также в специальной инструкции завода-изготовителя.

Зарядное устройство для аккумулятора может перевозиться на своих опорах, как в горизонтальном, так и в вертикальном положении. При этом следует соблюдать те же самые меры предосторожности и следовать тем же правилам и рекомендациям, что указаны для машины в данной инструкции, а также в специальной инструкции завода-изготовителя.

5. Техническая информация

5.1 Общее описание

5.1.1 Машина

Основные функции машины могут быть кратко изложены следующим образом:

- Форма скребка с резиновой накладкой, потоки воздуха и специально сконструированные резиновые накладки дают отличные результаты при работе на полах с плиточным покрытием. Благодаря сбалансированной форме рамы машины и опоры скребка с резиновой накладкой на пути машины не остается никаких остатков воды, даже если используется скребок с резиновой накладкой меньшего размера.

Отличное распределение веса и размеров достигается также благодаря тому, что щеточная плита и аккумуляторные батареи, имеющие значительный вес, расположены в центре машины.

- Благодаря значительному весу щеток обеспечивается их эффективная работа на полу. Давление создается весом плиты без применения пружин или дополнительных приспособлений, использование которых создает дополнительные трудности и неточности при работе. Общая масса представляет собой вес подвешенной плиты, изготовленной из 15-миллиметровой листовой корабельной стали.

- Большой объем воды в баках сокращает время простоя машины, поскольку требуется меньше поездок для заправки водой и сброса грязи. Конструкция машины выполнена без гибкой диафрагмы, чистка которой достаточно сложна с технической точки зрения.

- В баке грязной воды предусмотрен объем в несколько литров для отстоя пены.

- Тяговая система спроектирована с учетом веса машины, что делает машину управляемой и легкой в обращении.

- Надежная конструкция. Рама и скребок с резиновой насадкой изготовлены из очень толстой плиты и алюминия толщиной 6 мм, 8 мм, 10 мм и до 20мм с использованием лазерной резки и сварки. Щеточная плита изготовлена из 15-миллиметровой корабельной стали, прошедшей обработку поверхности, обеспечивающую защиту плиты и краски в течение нескольких тысяч часов пребывания в соляном тумане. Все винты изготовлены из нержавеющей стали; баки (корпус) изготовлены из ударопрочного полиэтилена толщиной 7-8 мм. Конструкция машины является очень простой и очень крепкой, без каких-либо сложных конструктивных особенностей.

- Аккумуляторный отсек способен вместить аккумуляторные батареи очень большого размера, что обеспечивает более длительное время работы машины.

- Всасывающий двигатель размещен внутри машины, что сводит к минимуму шум во время работы (ФОТО E-51).

- Бак грязной воды очень легко очищается благодаря отсутствию мест с затрудненным доступом, характерных для баков грязной воды, расположенных в нижнем положении.

5.1.2 Аккумулятор

Независимо от конструкции, рабочие характеристики аккумуляторной батареи обозначены с указанием емкости аккумулятора, которая обычно связана с временем разрядки. Еще одной важной характеристикой является количество возможных разрядок. Емкость указывается в ампер-часах (А-ч), а время разрядки обычно указывается как 20 часов (C20 или 20h, или не указывается точно), или 5 часов (C5 или 5h). Циклы разрядки/зарядки показывают, сколько раз батарея может держать заряд при оптимальных условиях, то есть показывают срок полезного использования аккумулятора при соблюдении всех необходимых мер. Таким образом, значения емкости аккумулятора могут составлять 5 часов (C5) или 20 часов (C20). Эти факторы должны приниматься во внимание при сравнении с нашей продукцией изделий, имеющих на рынке.

Данная машина может быть оснащена аккумуляторами двух типов, которые отличаются по своей конструкции и техническим характеристикам.

- Свинцово-кислотный аккумулятор с трубчатыми армированными модулями: следует периодически проверять уровень электролита в каждом элементе!



Если один из элементов аккумуляторной батареи не покрывается кислотным раствором, то он окислится в течение 24 часов, что окажет необратимое отрицательное влияние на рабочие характеристики этого элемента.



Для предотвращения физических повреждений и экономических потерь обращайтесь к инструкции на аккумуляторную батарею.

- Гелевый модульный аккумулятор: данный тип аккумуляторной батареи является необслуживаемым и не требует специальной окружающей среды для перезарядки (поскольку эти аккумуляторы не выделяют никаких вредных газов); в этой связи мы настоятельно рекомендуем использовать аккумуляторы этого типа.



Не следует думать, что аккумуляторы и зарядные устройства, имеющие такие же технические характеристики, как изделия, предлагаемые нами, дадут такие же результаты при использовании. Только полная совместимость между этими элементами (свинцово-кислотные аккумуляторы, гелевые аккумуляторы и зарядные устройства для аккумуляторов) может обеспечить высокие рабочие характеристики, длительный срок службы, безопасность и экономическую выгоду от вложенных средств.

5.1.3 Зарядное устройство аккумулятора

Данный тип высокочастотного зарядного устройства для аккумуляторных батарей эффективно заряжает аккумуляторы, продлевая их эксплуатационный ресурс и срок службы. Кроме того, благодаря тому, что зарядные устройства могут использоваться комбинированно, можно сократить количество зарядных устройств, находящихся на складе. Одно и то же зарядное устройство может использоваться как для свинцово-кислотных, так и для гелевых аккумуляторов.

Информация, указанная на цифровом экране, может использоваться для того, чтобы держать под постоянным контролем процесс зарядки, состояние аккумулятора и зарядного устройства (для более подробной информации обращайтесь к специальной инструкции).



Не следует думать, что аккумуляторы и зарядные устройства, имеющие такие же технические характеристики, как изделия, предлагаемые нами, при использовании дадут такие же результаты. Только полная совместимость между этими компонентами (свинцово-кислотные батареи, гелевые батареи и зарядные

устройства для аккумуляторов) обеспечит высокие рабочие характеристики, длительный срок службы, безопасность и экономическую выгоду от вложенных средств.

5.2 Структура и функции

5.2.1 Машина

А ФОТО А

1. Крышка аккумуляторного отсека
2. Бак грязной воды
3. Крышка бака раствора
4. Бак раствора
5. Защитный кожух двигателя привода щетки
6. Стальная плита для щеточного блока
7. Регулируемый брызговик
8. Правое переднее амортизирующее колесо
9. Правое колесо машины
10. Регулируемое правое колесо очистителя пола
11. Передний щиток очистителя пола

В Фото В

12. Пульт управления
13. Рукоятка
14. Рычаг переднего/заднего хода
15. Рычаг подъема/опускания очистителя пола
16. Соединитель зарядного устройства
17. Рычаг стояночного тормоза
18. Смотровое окно бака грязной воды
19. Педаль подъема/опускания узла щетки
20. Правое амортизирующее колесо очистителя пола
21. Левое амортизирующее колесо очистителя пола
22. Всасывающая труба
23. Сливная труба бака грязной воды
24. Рычаг дозировки раствора

С ФОТО С

25. Световой индикатор переднего/заднего хода
26. Световой индикатор установленной максимальной скорости
27. Переключатель уменьшения скорости
28. Переключатель увеличения скорости
29. Световой индикатор включенного двигателя привода щетки
30. Выключатель двигателя привода щетки
31. Световой индикатор включенного всасывающего двигателя
32. Выключатель всасывающего двигателя
33. Световой индикатор состояния зарядного устройства аккумулятора
34. Автоматический термовыключатель двигателя привода щетки
35. Автоматический термовыключатель приводного электродвигателя
36. Ключ зажигания

Д ФОТО Д

37. Ручка регулировки правого колеса очистителя пола
38. Опорный корпус очистителя пола

39. Ручка регулировки наклона очистителя пола
40. Правая фиксирующая шпилька очистителя пола
41. Корпус очистителя пола
42. Фиксирующий кронштейн щитка очистителя пола
43. Задний щиток очистителя пола
44. Винты крепления фольги очистителя пола
45. Левая фиксирующая шпилька очистителя пола
46. Ручка регулировки левого колеса очистителя пола
47. Заглушка сливного отверстия бака раствора
48. Левое заднее амортизированное колесо
49. Правое заднее амортизированное колесо

Е ФОТО Е

50. Крышка всасывающего двигателя
51. Отсек всасывающего двигателя
52. Аккумуляторы – в соответствии с техническими спецификациями
53. Соединительные кабели для аккумулятора – в соответствии с техническими спецификациями
54. Непромокаемый губчатый фильтр всасывающего двигателя

Ф ФОТО F

55. Редуктор двигателя привода щетки
56. Трубка дозировки раствора
57. Правый поперечный регулирующий эксцентрик
58. Правый продольный регулирующий эксцентрик

Г ФОТО G

59. Левый поперечный регулирующий эксцентрик
60. Щетка
61. Двигатель привода щетки

5.2.2 Аккумулятор

Поставляемые свинцово-кислотные (кроме сухозаряженных) или гелевые аккумуляторы готовы к установке:

Положительный полюс: красный

Отрицательный полюс: черный

5.2.3 Зарядное устройство аккумулятора

Если зарядное устройство входит в комплект поставки, обращайтесь к соответствующей брошюре.

5.3 Принадлежности

Поставщик вашей машины может предоставить полный и обновляемый перечень всех имеющихся в наличии принадлежностей, таких как щетки, скребки, диски и т.д.

6. Информация по установке

6.1 Подготовка аккумулятора



Технические характеристики используемых аккумуляторов должны соответствовать характеристикам, указанным в разделе с техническими характеристиками. Использование других аккумуляторных батарей может привести к серьезным повреждениям машины, или может потребовать более частой зарядки аккумуляторов.



Во время установки или при проведении любого вида обслуживания аккумуляторов оператор, для предотвращения несчастных случаев, должен использовать соответствующие средства защиты. Работы с аккумуляторными батареями следует проводить на значительном удалении от открытого пламени, при этом не допускается замыкание полюсов аккумуляторов, образование искр и курение. Обычно аккумуляторы поставляются заполненные кислотным раствором (для аккумуляторов свинцово-кислотного типа) и готовые к применению. В любом случае, вам необходимо следовать последовательности операций, указанной в инструкции поставляемой вместе с аккумулятором и строго соблюдать правила и рекомендации, касающиеся техники безопасности и методов эксплуатации.

6.2 Установка и подготовка аккумулятора



Эти операции должны проводиться специализированным персоналом. Отсоедините соединитель Anderson аккумуляторной батареи от соединителя Anderson электрической системы машины. Всегда держите соединители в руках, и никогда не тяните за кабель для разъединения соединителей.



Присоедините электропроводку аккумулятора к аккумулятору, соединяя клеммы с полюсами, отмеченными соответствующими символами (красный провод – «+», черный провод – «-»)! Короткое замыкание аккумуляторной батареи может привести к взрыву! (ФОТО E)

Убедившись, что все органы управления на панели (ФОТО C) находятся в положении «0» или в состоянии покоя, подключите соединитель аккумулятора к соединителю машины.



Закройте отсек аккумуляторных батарей, убедившись в том, что при этом не будут повреждены провода.

6.3 Настройка индикатора состояния зарядного устройства аккумулятора в соответствии с используемым типом аккумулятора (свинцово-кислотный или гелевый)



Для входа в режим настройки пороговых значений аккумулятора:

- 1) Нажмите одновременно на кнопки “REDUCE SPEED” («уменьшить скорость») и “SUCTION UNIT ON” («включить всасывающую установку») в течение двух секунд с момента включения машины. Должен зажечься второй слева светодиод указания скорости.
- 2) Нажмите кнопку “INCREASE SPEED” («увеличить скорость») в течение 5 секунд с предыдущей операции. Когда вы отпускаете кнопку, то входите в желаемый режим настройки.



Установочные параметры настройки отображаются светодиодами указания скорости:

- 1) Первые два светодиода показывают тип настройки порога срабатывания индикатора, и оба они должны гореть;
- 2) Третий и четвертый светодиоды показывают тип аккумуляторной батареи: для свинцово-кислотного аккумулятора должен гореть только третий светодиод, а для гелевого должны гореть оба светодиода;



Чтобы изменить установочные параметры настройки:

- 1) Кнопки “INCREASE SPEED” («увеличить скорость») и “REDUCE SPEED” («уменьшить скорость») используются для установки порога срабатывания индикатора таким образом, чтобы включались два первых светодиода индикации скорости;
- 2) Кнопки “BRUSHES ON” («включить щетки») и “SUCTION UNIT ON” («включить всасывающую установку») используются для выбора типа аккумуляторной батареи – свинцово-кислотной, или гелевой, соответственно;

Чтобы сохранить установочные параметры и выйти из режима:

Одновременно нажмите на кнопки “REDUCE SPEED” и “SUCTION UNIT ON”.

После того, как настройка завершена, у нас будут установлены различные уровни разрядки аккумулятора, с дифференцированным вмешательством в работу движущихся деталей, а именно:

Вольт Тип аккумулятора		Светодиодный индикатор состояния зарядного устройства аккумулятора	Светодиодный индикатор работы щетки	ДЕЙСТВИЕ
Свинцово-кислотный	Гелевый	Индикация	Индикатор	
24,0	24,0	Зеленый	Горит	Все работает
21,5	22,5	Желтый	Горит	Все работает
20,5	21,5	Красный	Мигает	Щетка/щетки больше не работают/не работают
20,0	21,0	Красный мигающий	Мигает	Не работает ничего

Если вы не завершили цикл настройки, то установочные параметры останутся такими, как они были установлены первоначально.



Если у вас возникнут проблемы с выполнением указанной выше настройки, мы рекомендуем обратиться в центр технической поддержки, или к квалифицированному техническому специалисту. Не снимайте защитные крышки и не выполняйте никаких работ на электрической системе.

6.4 Подготовка зарядного устройства аккумулятора

Перед использованием зарядного устройства аккумулятора вам сначала необходимо убедиться в том, что соединитель электросистемы машины является таким же, как соединитель зарядного устройства.

6.5 Установка и подключение зарядного устройства аккумуляторной батареи

Обычно зарядное устройство поставляется готовым к использованию с конкретной аккумуляторной батареей, если требуется. Убедитесь, что зарядное устройство аккумулятора правильно запрограммировано для зарядки аккумуляторной батареи, входящей в комплект поставки: проверьте напряжение.

Сообщение на экране			ТИП БАТАРЕИ
Кривая зарядки	Напряжение	Сила тока (Ампер)	
UI-кислота	24В	12А	2x12В 157 А-час С-20 свинцово-кислотный
UI-гель	24В	12А	2x12В 100 А-час С5 гелевый

⚠ Если установочные параметры зарядного устройства и аккумулятора не совпадают, не производите подключение, и не заряжайте аккумуляторную батарею, а обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.

После того, как зарядное устройство будет правильно запрограммировано, действуйте в соответствии с процедурой, указанной в соответствующем разделе.

6.6 Подготовка машины

⚠ Перед началом работы наденьте нескользящую обувь, перчатки и прочие средства индивидуальной защиты, указанные поставщиком применяемого моющего средства, или считающиеся необходимыми в соответствии с окружающей обстановкой, в которой будет выполняться работа.



Перед началом работы следует выполнить нижеследующее. Для детального описания приведенных ниже действий обращайтесь к соответствующим разделам.

Проверьте уровень заряда аккумулятора и зарядите аккумулятор, если необходимо (ФОТО С-33)

Установите щетки или чистящие диски (с абразивными дисками), подходящие для поверхности, которую следует очистить, и для предполагаемого вида работ (ФОТО G-60)

Установите скребок с резиновой накладкой, проверьте надежность его установки, подключен ли он к всасывающему шлангу, а также износ сушащей накладки (ФОТО D)

Убедитесь, что бак грязной воды пуст. Если в нем имеется вода, то полностью освободите его (ФОТО В-23)

Проверьте и полностью закройте кран подачи моющего раствора (ФОТО В-24)

Через переднее отверстие наполните бак моющего раствора смесью чистой воды и моющего раствора, не образующего пены, в соответствующей концентрации (ФОТО А-3).

Оставьте пространство в 2 см между горловиной пробки и верхним уровнем жидкости.



Чтобы исключить риск при дальнейшей работе, ознакомьтесь с тем, как машина движется. Для этого проведите пробный заезд на обширной поверхности, свободной от препятствий.

Для получения наилучших результатов по очистке поверхности и обеспечению наибольшего срока службы оборудования, вам следует выполнить следующие простые, но важные операции:

- Проверьте участок проведения работ, убрав с пути машины все возможные препятствия; если поверхность очень обширна, работайте на смежных и параллельных прямоугольных участках.

- Выберите прямую рабочую траекторию и начните работать с самого удаленного участка, чтобы в дальнейшем не проходить по участкам, которые уже были очищены.

7. Информация по эксплуатации

7.1 Зарядка аккумуляторной батареи

Подготовьте аккумуляторную батарею и проверьте ее заряд в соответствии с инструкциями, указанными в соответствующем разделе.

Отключите соединитель аккумулятора от разъема электропитания машины (с захватывающим орebrением) и подключите к соединителю зарядного устройства аккумулятора.

⚠ Не подключайте зарядное устройство аккумулятора к главному соединительному разъему агрегата чистки/сушки.

Держите соединители в руках; не тяните их за кабель.

Если на машине установлены **свинцово-кислотные аккумуляторы**, проводите их зарядку только в помещении с хорошей вентиляцией, поднимите верхнюю крышку (ФОТО А-1) и откройте заглушки аккумулятора.



Выполните операции, указанные в руководстве по эксплуатации и технике безопасности завода-изготовителя аккумулятора (смотри раздел по техническому обслуживанию аккумулятора).

Если на машине установлены гелевые аккумуляторные батареи (необслуживаемого типа), следуйте инструкциям, указанным ниже.

Если машина используется регулярно:

Аккумуляторы должны быть постоянно подключены к зарядному устройству в то время, когда машина не используется.

Если машина не используется длительное время:

Заряжайте аккумулятор в ночное время после выполнения работы, затем отсоединяйте аккумулятор от зарядного устройства.

Перед тем, как использовать машину вновь, зарядите аккумулятор ночью перед работой.

Следует избегать промежуточной или неполной зарядки во время работы.

Если машина оснащена свинцово-кислотными аккумуляторами, для регулярной проверки степени заряда жидкости в элементах используйте гидрометр: если один или несколько элементов разряжены, а остальные заряжены полностью, это значит, что аккумуляторная батарея повреждена и должна быть заменена или отремонтирована (смотри руководство по обслуживанию аккумуляторной батареи).

Закройте заглушки и опустите верхнюю крышку. Держите соединители в руках; не тяните их за кабели.

Подключите соединители машины.

7.2 Сборка, разборка и регулировка скребка с резиновой накладкой и брызговика

Скребок с резиновой накладкой является основным компонентом, обеспечивающим отличную сушку.

7.2.1 Сборка скребка с резиновой накладкой

Опустите подъемную систему, чтобы исключить подъем корпуса при завершении соединений (ФОТО В-15)

Вставьте два стальных стержня, находящихся на скребке в специальные шланги, расположенные на опоре скребка, обеспечив их закрепление с помощью имеющегося предохранительного стопорного штифта (ФОТО D-40-45).

Плотно вставьте трубку в отверстие в корпусе скребка с резиновой накладкой (ФОТО В-22)

7.2.2 Разборка скребка с резиновой накладкой

Опустите подъемную систему, чтобы исключить подъем корпуса при завершении соединений (ФОТО В-15).

Отсоедините всасывающий шланг от корпуса скребка (ФОТО В-22).

Освободите установку для чистки пола от кожуха (ФОТО D-40-45).

7.2.3 Установка накладки скребка

Установите переднюю и заднюю металлические полосы, вставив зажимные винты в соответствующие отверстия. Установите на место передний щиток (щиток с прорезями для стекания воды) и задний щиток (щиток без прорезей для стекания воды), проверив правильность их установки, а затем плотно затяните зажимные винты.

7.2.4 Снятие накладки скребка

Ослабьте и удалите зажимные винты и болты на корпусе скребка. Освободите накладки из прижимных планок (ФОТО D-42-43-44).

7.2.5 Регулировка скребка с резиновой накладкой

Шарнирный винт на корпусе (ФОТО D-39) регулирует наклон скребка к плоскости по продольной оси машины. Две ручки, расположенные по бокам и присоединенные к задним колесам скребка с резиновой накладкой (ФОТО D-37-46), используются для регулировки наклона к плоскости по оси перпендикулярной рабочему направлению машины.

Для получения оптимальной регулировки, задняя накладка (ФОТО D-43), скользящая при движении, сгибается во всех точках, формируя с полом угол в 45°.

Во время работы машины (при движении вперед) для регулировки наклона насадок можно пользоваться ручками: наклон увеличивается, когда ручка закручивается, и уменьшается, когда выкручивается.

Скребок с резиновой накладкой должен обеспечивать равномерную сушку по всей линии сушки: мокрые пятна означают, что сушка недостаточна; в этом случае следует оптимизировать сушку регулировкой ручек.

7.2.6 Сборка, разборка и регулировка брызговика

Брызговик оснащен современной системой гребенчатого соединения. Чтобы опустить или поднять брызговик от земли, необходимо просто потянуть и отсоединить брызговик, а затем прикрепить его вновь, вставив до необходимого уровня (ФОТО A-7).

Кроме того, для того, чтобы плотно вставить брызговик на место, можно воспользоваться деревянным молотком.

7.3 Сборка, разборка и регулировка принадлежностей (щетки, скребки и абразивные диски)

 **Никогда не используйте машину, если щетки, скребки и абразивные диски не установлены надлежащим образом.**

Сборка:

Убедитесь, что щеточная плита поднята; если это не так, то поднимите плиту, следуя инструкциям, указанным в соответствующем разделе (ФОТО B-19).

Убедитесь, что ключ зажигания на панели управления находится в положении «0».

Подведите щетки (или направляющие диски, оснащенные абразивными дисками) к соединениям под щеточную плиту; опустите моечную плиту и начните вращать щетки: щетки/диски соединятся автоматически;

 **Не допускайте, чтобы длина рядов щеток становилась менее 1 см.**

 **Не допускайте, чтобы толщина абразивных дисков становилась менее 1 см.**

Работа с использованием очень изношенных щеток и очень тонких абразивных дисков может привести к повреждению машины и пола.

Перед началом работы регулярно проверяйте износ этих деталей.

Разборка или замена:

Убедитесь, что щеточная плита поднята, если это не так, то поднимите плиту, следуя инструкциям, указанным в соответствующем разделе.

Убедитесь, что ключ зажигания на панели управления находится в положении «0».

Держа щетки (или направляющие диски) руками под плитой, поворачивайте щетки в направлении вращения, опуская их вниз, для того, чтобы вынуть их из направляющей плиты.

Регулировка:

Щетки или чистящие диски (с абразивными дисками) всегда должны оставаться плоскими при работе на полу, в противном случае будет невозможно получить хорошие результаты, а детали будут подвержены неравномерному, а следовательно, преждевременному износу. Отрегулировать щеточный блок достаточно сложно. Обратитесь к квалифицированному техническому специалисту при необходимости выполнения этой работы, а также, если вы не можете правильно выполнить регулировку самостоятельно.

Для того чтобы изменить наклон опоры щетки или дисков следует отрегулировать кулачки блока щетки (ФОТО F-57-58 / G-59)

Кулачки регулируются на заводе и не требуют регулировки при первом использовании машины.

Снятие защитных щитков (ФОТО A-5) на опорной системе плиты обеспечивает доступ к одному/двум винтам с левым кулачком и к двум винтам (всегда с кулачковой системой) на правой (по отношению к оператору) стороне машины.

Ослабьте запорные винты, чтобы можно было вращать кулачки и изменять наклон щеточного блока по отношению к продольной и поперечной оси машины.

На правой стороне наклон продольной оси блока щетки может быть отрегулирован с помощью заднего кулачка. Только в том случае, если на левой стороне имеется два кулачка, для регулировки потребуется использование и заднего кулачка, находящегося на этой стороне.

Правый (передний) и левый (передний, если их два) кулачки используются для регулировки наклона поперечной оси блока щетки.

Для правильной регулировки наклона щеточного блока необходимо выполнить нижеследующее:

Полностью опустите щеточный блок.

Снимите боковые защитные щитки

Ослабьте все запорные винты кулачков на обеих сторонах.

Как правило, следует поработать на машине порядка 20 минут для того, чтобы стабилизировать щеточный блок.

Полностью затяните запорные винты кулачков.

7.4 Наполнение и осушение бака моющего раствора



Температура воды или моющего средства не должна превышать 50°C.

Всегда опустошайте бак моющего раствора перед его новой заливкой (ФОТО A-3 / B-23)

Для заполнения бака:

- Снимите крышку, находящуюся на передней части машины (ФОТО A-3)
- Оставьте пространство в 2 см между горловиной пробки и верхним уровнем жидкости. Не заполняйте бак выше этого уровня»
- Добавьте необходимое количество химического вещества с учетом процентного соотношения, указанного поставщиком и полной емкости бака, указанной в технологической карте изделия.
- Используйте только те химические продукты, которые подходят для пола и эффективно удаляют грязь.



Машина была сконструирована для работы с моющими средствами, не образующими пены и разлагаемыми микроорганизмами, произведенными специально для машин для мойки и сушки полов. Использование химических продуктов (таких как

гипохлорит натрия, окислители, растворители и углеводороды) может привести к повреждению или разрушению машины.

- Соблюдайте требования техники безопасности, указанные в соответствующем разделе инструкции и на емкости с моющим средством.
- Для получения полного перечня имеющихся в наличии пригодных моющих средств обращайтесь к изготовителю машины.
-  Чтобы предотвратить образование пены внутри бака добавляйте моющее средство только после того, как бак заполнен водой.
- Не оставляйте шланг подачи воды без присмотра и полностью вставляйте его в бак: шланг может сместиться и намочить чувствительные части машины.

Закройте бак крышкой.

Для осушения бака:

- Откройте кран (ФОТО D-47)
- Плотно закройте дренажную заглушку.

7.5 Осушение бака грязной воды

Слив грязной воды должен осуществляться в соответствии с государственными нормами и правилами.

Пользователь машины несет полную ответственность за обеспечения соответствия упомянутым нормам и правилам.

После того, как раствор моющего средства закончится, всегда опустошайте бак грязной воды, перед тем как заполнить его вновь.

В целом, бак грязной воды может быть осушен в любое время, когда это необходимо, даже в промежуточные фазы рабочего цикла.

Объем бака грязной воды больше, чем объем бака моющего раствора, поэтому можно сказать, что невозможно возникновение ситуации, потенциально опасной для всасывающего двигателя. В любом случае, предохранительный поплавок отключает всасывающий двигатель, если уровень жидкости окажется слишком высоким.



Если вода или пена начинают протекать по какой-либо причине из-под баков, немедленно отключите всасывающий двигатель и осушите бак.

Для осушения бака:

Перевезите машину в место, подходящее для слива грязной воды, предпочтительно около туалета, или канализационной трубы (в соответствии с государственными нормами и правилами по удалению отходов)

Выключите машину и выньте ключ из панели управления.

Отсоедините дренажный шланг от крюка, при этом держите его высоко, отверните заглушку.

Опустите дренажный шланг по направлению к выбранной дренажной точке (ФОТО B-23).

Операция осушения может быть быстро прервана в любой нужный момент простым поднятием дренажного шланга.

Проверьте, сколько грязи все еще остается в баке и, если необходимо, промойте внутреннюю часть бака через смотровое отверстие, открутив заднее окно (ФОТО B-18).

Герметично закройте шланг резьбовой пробкой и повесьте его на опору позади машины (ФОТО B-23).

Пробка дренажного шланга должна быть герметичной, в противном случае, потеря давления приведет к снижению эффективности сушки.

7.6 Управление машиной

Проверьте соединение между соединителями системы электропитания и соединителями аккумуляторной батареи, расположенные под пультом управления (ФОТО В-16).

Вставьте ключ зажигания и поверните его (ФОТО С-36).

Проверьте заряд аккумуляторной батареи (ФОТО С-33) через блок управления. Если уровень заряда окажется достаточным, выберите необходимую скорость движения (ФОТО С-27-28), включите ключ управления щеткой (ФОТО С-30) и ключ управления всасыванием (ФОТО С-32). Затем откройте кран раствора, опустив рычаг дозировки моющего средства, находящийся в задней части машины (ФОТО В-24), опустите всасывающую установку, переведя рычаг управления скребком (ФОТО 15) в нижнее положение, опустите моечную установку, установив ногой необходимый уровень с помощью рычага управления щеточной плитой (ФОТО В-19). Двигайтесь вперед, передвинув передний рычаг вверх; для движения назад переведите рычаг вниз (ФОТО В-14). Перед тем как дать задний ход, не забудьте поднять очиститель пола вверх, чтобы избежать его повреждения.

7.7 Технология выполнения работ

7.7.1 Подготовка к работе и меры предосторожности

Удалите с поверхности, которая должна подвергнуться чистке, все рыхлые твердые загрязнения (используя подходящие инструменты, такие как пылесосы, подметальные машины и т.д.). Если этого не сделать, то твердые загрязнения могут не позволить скребку с резиновой насадкой работать эффективно и снизят эффективность сушки.

К управлению машиной должен допускаться только подготовленный персонал.

7.7.2 Органы управления

- Ключ зажигания для включения и отключения машины (ФОТО С-36)
- Рычаг направления движения для выбора движения вперед или назад (ФОТО В-14)
- Регулятор скорости, для выбора максимальной скорости движения (ФОТО С-27-28)
- Кнопка включения щеток, для включения двигателя привода вращения щеток (ФОТО С-30)
- Педаль подъема/опускания щеточного блока с поверхности/на поверхность пола (ФОТО В-19)
- Кнопка включения всасывания, для включения всасывающего двигателя (ФОТО С-32)
- Рычаг регулировки потока, для регулировки количества (максимум – вниз, минимум – вверх) моющего раствора, подающегося на пол (ФОТО В-24)
- Контроль заряда батареи, световые индикаторы последовательно гаснут по мере того, как батарея разряжается (ФОТО С-33). Когда загорается красный световой индикатор, отключите двигатель щетки, прекратите подачу раствора, завершите сушку оставшейся влаги и перевезите машину к месту зарядки аккумуляторной батареи для подзарядки.

Аккумуляторные батареи могут быть непоправимо повреждены, и не подлежат ремонту, если остаточный заряд упадет до очень низкого уровня (смотри руководство по эксплуатации аккумулятора). Не доводите разрядку батареи ниже безопасного уровня, выключая и включая машину ключом зажигания, или каким-либо другим способом.

 При возникновении нештатной ситуации, например, если машина не развивает достаточной мощности, а предохранительные устройства не срабатывают, немедленно прекратите работу: следуйте инструкциям, дающимся в разделе «Выявление неисправностей» и обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки устройств контроля разрядки аккумулятора.

7.7.3 Чистка или работа на слабозагрязненных поверхностях

Чистки и сушка одним проходом.

Подготовьте машину к работе в соответствии с приведенным выше описанием.

Проверьте соединение между соединителями силовых разъемов и аккумуляторной батареи, расположенными под панелью управления (ФОТО В-16).

Вставьте ключ зажигания и поверните его (ФОТО С-36).

Проверьте заряд аккумулятора (ФОТО С-33) через блок управления. Если заряд является достаточным, установите необходимую скорость передвижения (ФОТО С-27-28), нажмите на кнопку управления щеткой (ФОТО С-30) и на кнопку управления всасыванием (ФОТО С-32). Затем откройте кран подачи раствора, опустив рычаг дозировки моющего средства, расположенный на задней стороне машины (ФОТО В-24), опустите всасывающий блок, переведя в нижнее положение рычаг управления скребком с резиновой накладкой (ФОТО В-15), опустите моющий блок, нажав ногой на рычаг управления щеточной плитой (ФОТО В-19). Начните движение вперед, переведя передний рычаг в верхнее положение, или движение назад, переведя рычаг в нижнее положение (ФОТО В-14). Перед началом движения назад не забудьте поднять аппарат чистки пола, чтобы исключить его повреждение.

Никогда не используйте машину без моющего средства, так как это может привести к повреждению пола.

7.7.4 Чистка с промежуточными операциями, или работа на сильнозагрязненных поверхностях

Проведение чистки и сушки разными этапами.

Подготовьте машину к работе в соответствии с описанием, приведенным выше.

Первый этап операций:

Проверьте соединение между соединителями силовых разъемов и аккумуляторной батареи, расположенными под панелью управления (ФОТО В-16).

Вставьте ключ зажигания и поверните его

Проверьте заряд аккумулятора через блок управления. Если заряд является достаточным, установите необходимую скорость передвижения, нажмите на кнопку управления щеткой. Затем откройте кран подачи раствора, опустив рычаг дозировки моющего средства, расположенный на задней стороне машины, опустите блок чистки щеткой, нажав ногой на рычаг управления щеточной плитой. Начните движение вперед, переведя передний рычаг в верхнее положение, или движение назад, переведя рычаг в нижнее положение.

Дайте моющему раствору оказать воздействие на загрязненную поверхность в соответствии с инструкциями, приведенными в информации по использованию моющего средства.

Для остановки машины пользуйтесь тормозом.

Второй этап операций

Сушку пола выполняйте в соответствии с инструкциями, приведенными в предыдущем параграфе «Непосредственная чистка» (7.7.3).

Никогда не используйте машину без моющего средства, так как это может привести к повреждению пола.

7.7.5 Операции после чистки щеткой

Остановите подачу моющего средства

Поднимите щеточный блок и отключите двигатель привода щетки.

После полной сушки всех следов воды на поверхности, подождите несколько секунд, а затем поднимите скребок с резиновой накладкой и отключите всасывающий двигатель. Перевезите машину в подходящее место для осушения баков (в соответствии с описанием, приведенным в разделах 7.4 и 7.5).

Осушите баки и проведите их чистку (смотри разделы 7.4 и 7.5).

Отключите машину ключом зажигания и выньте ключ из панели управления.

Если необходимо, зарядите аккумуляторную батарею (смотри соответствующий раздел).

8. Информация по техническому обслуживанию



Поверните ключ, выньте его из панели управления и отсоедините аккумулятор от электропроводки машины.



Все работы на электрической системе, а также все работы по ремонту и техническому обслуживанию (в особенности те, которые четко не описаны в данной инструкции) должны проводиться только в авторизованных центрах технического обслуживания, или специализированными техническими специалистами, являющимися экспертами в данной области и в соответствующих правилах техники безопасности.

Регулярное техническое обслуживание машины и строгое соблюдение инструкций завода-изготовителя являются наилучшей гарантией обеспечения ее высокой производительности и длительного срока службы.

8.1 Баки

Осушите оба бака согласно описанию, приведенному в соответствующих разделах. Удалите всю твердую грязь, заполняя и осушая баки до тех пор, пока вся грязь не будет удалена. Для выполнения этой работы используйте промывочный шланг, или схожий инструмент.



Вода с температурой выше 50°C, очиститель высокого давления или очень мощные струи промывочной воды могут повредить баки и машину.

Оставьте крышки баков открытыми (только на то время, пока машина не используется), чтобы баки могли просохнуть, и чтобы не образовывался зловонный воздух.

8.2 Всасывающий шланг

Отсоедините всасывающий шланг от скребка с резиновой накладкой.

После этого можно промыть шланг и удалить все закупорки, если таковые имеются.

Плотно вставьте шланг в корпус скребка с резиновой накладкой.

8.3 Скребок с резиновой накладкой



Не беритесь за скребок голыми руками: одевайте перчатки и защитную одежду, необходимую для выполнения работ.

Отсоедините скребок от машины и очистите его под проточной водой, используя губку или щетку.

Проверьте эффективность и износ накладок, находящихся в контакте с полом. Эти накладки предназначены для снятия пленки моющего средства и воды с пола и для изоляции этой части поверхности и усиления действия вакуума, создаваемого всасывающим двигателем, что обеспечивает очень эффективную сушку пола машиной. Непрерывное выполнение работ такого рода приводит к закруглению или разрушению острых кромок накладок, что снижает эффективность сушки. По этой причине необходимо производить замену накладок скребка.

Для замены изношенных накладок, следуйте инструкциям, приведенным в соответствующем разделе. Переверните накладки, для использования еще не изношенных острых углов, или установите новые накладки.

8.4 Принадлежности

Снимите и очистите щетки, или чистящие диски.

 Чтобы не допустить повреждения пола и машины, тщательно проверьте, не застряли ли в щетках/дисках посторонние предметы, такие как металлические детали, винты, щепки, веревки и т.д.

Проверьте, чтобы при работе щетки были расположены на поверхности плоско (проверяйте наличие неравномерного износа на щетках или абразивных дисках). При необходимости, отрегулируйте угол воздействия щеток на пол.

Используйте только принадлежности, рекомендуемые изготовителем: другие изделия могут привести к снижению безопасности при проведении работ.

8.5 Корпус машины

Для чистки внешних поверхностей машины используйте губку или мягкую ткань, или мягкую щетку, если необходимо очистить трудноудаляемую грязь. Ударопрочная поверхность машины является шероховатой, чтобы сделать менее заметными царапины, появляющиеся во время использования. Однако, это не облегчает чистку трудноудаляемых пятен на поверхности. Для чистки можно использовать паровые машины, но запрещается пользоваться водой из шлангов или очистителями высокого давления.

8.6 Аккумуляторные батареи

8.6.1 Свинцово-кислотные аккумуляторы

Работы по техническому обслуживанию должны проводиться в соответствии с инструкциями завода-изготовителя, а также согласно правилам и рекомендациям, указанными в данной инструкции.

При непокрытых (не полностью погруженных в кислотный раствор) пластинах элементов будет происходить быстрое окисление и необратимое уменьшение рабочей производительности элементов. Выливание кислотного раствора из элементов может вызвать коррозию машины. Используйте зарядные устройства, рекомендуемые заводом-изготовителем, если они подходят для типа аккумулятора, который необходимо зарядить. Проводите зарядку аккумуляторных батарей только в хорошо вентилируемых помещениях, так как существует риск возникновения взрыва.

Рекомендуется использовать гелевые или необслуживаемые аккумуляторные батареи.

8.6.2 Гелевые аккумуляторы

Работы по техническому обслуживанию должны проводиться в соответствии с инструкциями завода-изготовителя, а также согласно правилам и рекомендациям, указанным в данной инструкции.

Следует использовать только такие зарядные устройства, которые рекомендуются заводом-изготовителем.

8.7 Плавкие предохранители и тепловые автоматические выключатели.

Машина оснащена устройствами электрической защиты, установленными на основных компонентах, и служащими для предотвращения неполадок, могущих привести к дорогостоящим последствиям.

Автоматические термовыключатели устанавливаются в предусмотренных местах для защиты приводного электродвигателя и двигателя привода щеток (ФОТО С-34-35)

Когда автоматически срабатывает один из этих выключателей, отключенная функция может быть активирована вновь, если полностью освободить сработавший прерыватель.

При срабатывании термовыключателей, особенно в течение первых нескольких недель эксплуатации машины, это может и не быть вызвано фактическими неисправностями машины. Но если один и тот же автоматический выключатель продолжает срабатывать, машина должна быть проверена квалифицированным техническим специалистом.

8.8 Периодическое техническое обслуживание

Для всех операций, описанных в данном документе, обращайтесь к инструкциям и подробным предупреждениям, изложенным в соответствующих разделах.

8.8.1 Ежедневное обслуживание

Разберите и проверьте щетки или чистящие диски (с установленными абразивными дисками).

Проверьте отсутствие посторонних предметов, которые могли бы затруднить движение, или снизить эффективность работы чистящих деталей.

Проверьте скребок с резиновой накладкой: очистите накладки и проверьте их состояние/износ.

Если используются свинцово-кислотные батареи, аккуратно и тщательно выполняйте операции, указанные заводом-изготовителем.

Зарядите аккумуляторные батареи.

8.8.2 Ежедневное обслуживание

Проверьте и, если необходимо, замените или отрегулируйте высоту брызговика.

Тщательно проверьте профиль накладок скребка и, если необходимо, замените их.

Проверьте всасывающие шланги и каналы на отсутствие засоров.

Проверьте, чтобы при работе щетки были расположены плоско (проверьте наличие неравномерного износа на щетках или на абразивных дисках). Если необходимо, отрегулируйте угол наклона относительно пола.

Полностью очистите бак моющего раствора и грязной воды.

Для моделей, оснащенных свинцово-кислотным аккумулятором: проверьте уровень электролита во всех элементах и, если необходимо, поднимите его до необходимого, добавив дистиллированной воды. Для получения более подробной информации, обращайтесь к инструкциям завода-изготовителя.

Поднимите крышку аккумулятора и проверьте на наличие следов жидкости пространство под герметичным губчатым фильтром; при наличии жидкости, слейте ее в бак грязной воды, отвернув заглушку, расположенную на дне отсека фильтра.

8.8.3 Работы, проводящиеся в более длительные промежутки времени

Несмотря на то, что машина была изготовлена с большой точностью и соответствует самым строгим критериям контроля качества, детали ее электрической и механической части подвергнутся неизбежному износу и старению в течение длительных периодов использования.

Для безопасной эксплуатации без возникновения каких бы то ни было проблем, ваша машина должна ежегодно проходить проверку в нашем авторизованном центре технического обслуживания (или проверяться квалифицированным специалистом, знакомым с правилами техники безопасности, изложенными в данной инструкции).

Может возникнуть необходимость в более частом проведении этих работ, если машина эксплуатируется в особых/сложных условиях, и/или если не проводилось необходимое техническое обслуживание.

8.9 Рекомендуемые запасные части

Вы всегда сможете использовать вашу машину с максимальной эффективностью, если у вас будет иметься в наличии запас самых необходимых расходных материалов, и если вы

подготовите и будете соблюдать график планового и внепланового технического обслуживания. Для получения перечня этих запасных частей обратитесь к вашему дилеру.

9. Контроль во время эксплуатации

9.1 Машина не работает

- ☹ Ключ не вставлен, или неправильно повернут.
- ☺ Вставьте ключ и поверните его в положение «1».
- ☹ Соединитель аккумулятора не подключен, или плохо присоединен к основному соединительному зажиму.
- ☺ Плотно соедините два соединителя.
- ☹ Машина заряжается.
- ☺ Завершите операцию зарядки.
- ☹ Аккумуляторные батареи разряжены.
- ☺ Зарядите аккумуляторные батареи.

9.2 Машина не движется вперед

- ☹ Рычаг выбора направления движения находится в нейтральном положении.
- ☺ Выберите направление движения
- ☹ Наклон пола слишком крутой
- ☺ Вручную перекатите машину на более пологий участок.
- ☹ Включен стояночный тормоз.
- ☺ Освободите рычаг стояночного тормоза.
- ☹ Сработал (общий) автоматический термовыключатель приводного электродвигателя (электродвигателей)
- ☺ Остановите машину и дайте ей постоять в нерабочем состоянии 5 минут.
- ☹ Аккумуляторные батареи разряжены
- ☺ Зарядите аккумуляторные батареи

9.3 Щетки не вращаются

- ☹ Не включен выключатель двигателя привода щеток.
- ☺ Нажмите на кнопку, чтобы включить щетки.
- ☹ Сработал автоматический термовыключатель двигателя привода щеток; двигатель перегрелся.
- ☺ Определите причину неисправности (шнуры, или другие предметы, препятствующие движению, слишком неровная поверхность и т.д.) и верните выключатель в исходное положение (первое сверху).
- ☹ Порвался приводной ремень.
- ☺ Замените приводной ремень

9.4 Недостаточное или избыточное количество моющего средства.

- ☹ Бак моющего раствора пуст.
- ☺ Заполните бак моющего раствора, предварительно осушив бак грязной воды.
- ☹ Рычаг регулировки потока закрыт, или почти закрыт.
- ☺ Отрегулировать/увеличить поток выходящего моющего раствора в соответствии с необходимостью.
- ☹ Канал подачи моющего средства забился в каком-то месте.
- ☺ Очистить канал, удалив загрязнение.

9.5 Отсутствует всасывание

- ☹️ Всасывающий шланг не присоединен к скребку с резиновой насадкой.
- ☺️ Подсоединить шланг надлежащим образом.
- ☹️ Забился всасывающий шланг или канал скребка с резиновой насадкой.
- ☺️ Прочистите каналы и удалите из них все препятствия.
- ☹️ Всасывающий двигатель отключен.
- ☺️ Включите двигатель.
- ☹️ Бак грязной воды полон.
- ☺️ Опустошите бак.
- ☹️ Электропитание не поступает к всасывающему двигателю, либо двигатель сгорел.
- ☺️ Проверьте соединения и, в последнем случае, замените электродвигатель.

9.6 Недостаточное всасывание.

- ☹️ Неправильно затянута крышка бака грязной воды.
- ☺️ Затяните крышку правильно.
- ☹️ Заглушка дренажного шланга бака грязной воды закрыта неправильно.
- ☺️ Закройте заглушку надлежащим образом.
- ☹️ Забит всасывающий шланг, канал скребка с резиновой накладкой, или смотровой отсек.
- ☺️ Очистите каналы и удалите из них все препятствия.

9.7 Не останавливается двигатель привода щеток или всасывающий двигатель

- ☺️ Остановите машину, отключив основное электропитание и отсоединив основной соединитель аккумуляторной батареи, и обратиться в центр технического обслуживания.

9.8 Скребок с резиновой накладкой не обеспечивает эффективной чистки или сушки

- ☹️ Накладки скребка изношены или сильно загрязнены.
- ☺️ Замените или очистите накладки.
- ☹️ Неправильная регулировка скребка: положение скребка должно быть строго перпендикулярным направлению движения.
- ☺️ Отрегулируйте скребок.
- ☹️ Забит всасывающий шланг или канал скребка с резиновой накладкой.
- ☺️ Очистите каналы и удалите из них все препятствия.

9.9 Не работает зарядное устройство аккумуляторной батареи.

- ☹️ Зарядка аккумулятора не начинается (на экране показано сообщение «ВАТ»).
- ☺️ Проверьте присоединено ли зарядное устройство к аккумулятору. Обратитесь к руководству по эксплуатации зарядного устройства аккумулятора.

9.10 Аккумуляторные батареи не заряжаются, или не держат заряд

- ☹️ В конце процесса зарядки, батарея была заряжена неправильно (смотри руководство по техническому обслуживанию завода-изготовителя аккумулятора).
- ☺️ Проверьте сообщение об ошибке на зарядном устройстве и проверьте информацию, указанную на экране (смотри технологическую инструкцию на зарядное устройство аккумулятора).
- ☹️ Аккумуляторы новые и не вырабатывают 100% проектной мощности.
- ☺️ Аккумулятор достигнет максимальной производительности после 20-30 полных циклов зарядки.
- ☹️ Электролит испарился и не закрывает пластины полностью.

- ☺ Обратитесь к руководству по эксплуатации и техническому обслуживанию аккумуляторной батареи, выпущенной заводом-изготовителем.
- ☹ Между плотностью электролита в разных элементах имеется существенная разница.
- ☺ Замените поврежденный аккумулятор.

Всегда обращайтесь к руководствам по эксплуатации и обслуживанию аккумулятора и зарядного устройства. Если это не поможет решить возникшую проблему, обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания.

Изготовитель НЕ МОЖЕТ решить проблемы вызванные использованием аккумуляторных батарей и зарядных устройств, которые не были поставлены непосредственно изготовителем.

Сертификат соответствия

Изготовитель

LAVORWASH S.p.A
Италия via J.F. Kennedy, 12
46020 – Pegognaga (MN)

Заверяет под свою ответственность, что машина

Марка	LAVORWASH S.p.A.
Модель	SCL EASY R45 BT
Модель	SCL EASY R50 BT
Модель	SCL EASY R55 BT
Модель	SCL EASY R66 BT
Год изготовления	2004

как указано в прилагающейся документации, **соответствует** Директиве ЕЭС по машинам и механизмам № ЕЕС 89/392 и ее последующим редакциям ЕЕС 91/368, ЕЕС 93/44 и ЕЕС 93/68, стандартам по электромагнитной совместимости ЕЕС 89/336, ЕЕС 93,91 и Директиве по низковольтному оборудованию ЕЕС 73/23, ЕЕС 93/68.

Регогнага, 1 января 2004г.

LAVORWASH S.p.A.
Джанкарло Данфреди, Генеральный директор

Гарантийные условия

Все наши изделия подвергаются строгим испытаниям, и на все изделия выдается гарантия от дефектов материалов и дефектов изготовления сроком на 12 месяцев. Гарантия вступает в силу с даты покупки изделия. Датой покупки считается дата, указанная в квитанции, выданной компанией-продавцом при передаче изделия. Изготовитель в период действия гарантии должен безвозмездно отремонтировать или заменить любые неисправные детали. Все дефекты, которые не могут быть однозначно отнесены к дефектам материала или к дефектам изготовления должны быть обследованы одним из центров технического обслуживания или на нашем предприятии, и решение по оплате должно быть принято по результатам такого обследования. Гарантия не распространяется на нижеследующее: случайные повреждения во время транспортировки или погрузочно-разгрузочных работ, случайные повреждения, вызванные небрежностью или несоответствующим обращением, повреждения, вызванные неправильным или ненадлежащим использованием или монтажом, несоответствующим правилам и предупреждениям, указанным в технологической инструкции, а также связанные с чрезвычайными происшествиями, не зависящими от эксплуатации или использования изделия. Изделия, требующие ремонта, должны быть доставлены в центр технического обслуживания вместе со всеми оригинальными принадлежностями и документами, подтверждающими покупку. Гарантия будет считаться утратившей силу, если изделие было отремонтировано неавторизованной третьей стороной, или если неавторизованная третья сторона выполняла на нем какие-либо работы. Гарантия будет также считаться утратившей силу, если пользователь не может представить оригинальный (читаемый и полный) документ, подтверждающий покупку, или если невозможно прочесть серийный номер изделия, нанесенный на раму. Изделие не подлежит замене и гарантия не подлежит продлению, если изделие было повреждено в результате ошибки. Ремонт должен выполняться на одном из наших центров технического обслуживания, или на нашем предприятии. Расходы по доставке машины к месту ремонта не входят в стоимость гарантии, то есть транспортные расходы должны оплачиваться пользователем. Гарантия не распространяется на чистку рабочих деталей, плановое техническое обслуживание, ремонт или замену деталей, подверженных нормальному износу. Изготовитель не несет ответственности за травмы, нанесенные персоналу, или ущерб, причиненный собственности, в результате использования каких-либо установок, которые не соответствуют нормам и рекомендациям, изложенным в данной инструкции, или в результате неправильного использования изделия.

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р
ГОССТАНДАРТ РОССИИ



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС IT .MT20.В08161

Срок действия с 13.08.2007 по 12.08.2010

7514824

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ РОСС RU.0001.11MT20

Некоммерческая организация "Фонд поддержки потребителей"-

ОС "МАДИ-ФОНД"

125829, г. Москва, Ленинградский пр-т, д.64, т. 155-04-45, 155-07-78

ПРОДУКЦИЯ

Оборудование для влажной уборки помещений
(см. приложение), запасные части и аксессуары к нему,
серийный выпуск

код ОК 005 (ОКП):

48 5381

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ГОСТ 12.2.003-91 (п.п. 2.3.1-2.3.3, 2.3.8-2.3.10, 2.3.12); ГОСТ 12.2.007-0-75 (п.п. 1.1,
3.2.1, 3.2.2, 3.3.1-3.3.5, 3.3.7-3.3.11); ГОСТ Р МЭК 60204-1-99 (п.п. 5.1, 6.2.2-6.2.4, 6.3.3,
8.2.1-8.2.7, 12.2.2, 12.3, 12.4, 13.3, 15.5, 19.4); ГОСТ 12.1.003-83 (п. 2.3); ГОСТ 12.2.064-
81; ГОСТ 12.2.049-80; ГОСТ 12.2.033-78; ГОСТ 12.1.004-91 (п.п. 2.3, 2.4)

код ТН ВЭД России:

(см. приложение)

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

LAVORWASH S.p.A.,
46020 Pegognaga (Mantova), Via J.F. Kennedy, 12, Италия

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН

LAVORWASH S.p.A.,
46020 Pegognaga (Mantova), Via J.F. Kennedy, 12, Италия

НА ОСНОВАНИИ

- протокола испытаний № 07/1040/Г от 08.08.2007 испытательной лаборатории ИЛ "СМ-ТЕСТ" (рег. № РОСС RU.0001.21.MP23);
- сертификата ISO 9001 № 50 100 3710 от 07.01.2003, выданного TUV



КОПИЯ ВЕРНА:

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Маркировка продукции производится знаком соответствия по ГОСТ Р 50460-92



Руководитель органа

Эксперт

А.М. Иванов

инициалы, фамилия

А.Г. Савельев

инициалы, фамилия

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации

Эксклюзивный дистрибьютор в РФ:
ООО "АСТАРИ"
Тел.: (495) 661-49-18, Факс: (499) 230-14-47
E-mail: office@lavorpro.ru
Web: www.lavorpro.ru